



Schweizerische Gesellschaft für Ultraschall in der Medizin
Società Svizzera di Ultrasonologia in Medicina
Société Suisse d'Ultrasons en Médecine

Diagnostica con ultrasuoni in Svizzera (ecografia / sonografia)

Informazioni per medici con formazione effettuata totalmente o parzialmente all'estero

Commissione della formazione della Società Svizzera per l'Ecografia in Medicina (SGUM)

Approvato il 21.03.2014
Revisionato il 30.03.2015 e 14.10.2015

Sonografia in Svizzera

Gli esami ecografici possono essere fatturati da medici che adempiono i seguenti requisiti:

Determinati **certificati di specialità** giustificano esami in condizioni definite (vedere allegato 1).
Il certificato di specialità “ medicina interna o medicina interna generale “ non contempla nessun diritto a fatturare esami ecografici.

Il **certificato attitudinale in sonografia** (ecografia) e il diritto a fatturare ecografie secondo il Modulo (allegato 2) può essere acquisito se sono adempiuti i seguenti presupposti:
medico specialista da almeno 5 anni in formazione postgraduata
oppure almeno 5 anni di formazione postgraduata riconosciuta all'estero.

Il **diritto acquisito** per singole prestazioni può essere richiesto presso l'FMH (Federazione Medici Svizzeri) alle seguenti condizioni:
attività ecografica regolare e riconosciuta prima del 2001
formazione documentata regolarmente secondo l'ordinamento di formazione.

La SGUM garantisce per incarico dell'FMH il certificato attitudinale in ecografia.
Questioni relative ai diritti acquisiti non concernono la SGUM.

La formazione postgraduata per l'ottenimento del certificato attitudinale è regolata nelle **disposizioni per la realizzazione** (modulo addome e modulo vasi):
http://www.sgum.ch/weiterbildung_fa/weiterbildung_fa.htm oppure all'interno delle singole sezioni per i rispettivi moduli.

Formulari di richiesta per i moduli del certificato attitudinale in ecografia si trovano sotto:
<http://www.sgum.ch/support/formuale/formularliste.htm>

Indirizzo per informazioni e richieste:

Ufficio SGUM,
casella postale 1816,
8021 Zurigo

Modulo : Addome

Per medici con formazione di base o postgraduata ottenuta all'estero che richiedono il certificato attitudinale in ecografia, modulo "Addome" e intendono fatturare a carico delle assicurazioni sociali vale quanto segue:

- Corsi di base e di formazione sono riconosciuti reciprocamente dalle società di ecografia di Germania, Austria e Svizzera (un sigillo = timbro comune vale solo per questi corsi).
- Altri corsi all'estero vengono riconosciuti solo se **prima** del corso viene fatta richiesta di riconoscimento alla SGUM e tutta la documentazione viene presentata dal richiedente.
- In ogni caso deve essere svolto un corso finale e superata la valutazione conclusiva
- Ecografie supervisionate ed eseguite autonomamente devono essere eseguite in modo completo ed adeguatamente documentate. Dichiarazioni del tipo: "Ha eseguito nella nostra clinica 600 ecografie" non vengono accettate.
- Medici con grande esperienza, per esempio formatori in ecografia, che richiedono un accesso facilitato al certificato attitudinale in ecografia, possono su richiesta essere valutati individualmente
- Le spese per questa valutazione sono a carico del richiedente.

Modulo : Apparato locomotore

Per medici con formazione di base o postgraduata ottenuta all'estero che richiedono il certificato attitudinale in ecografia, modulo "Apparato locomotore" e intendono fatturare a carico delle assicurazioni sociali vale quanto segue:

Chi non ha superato i corsi di formazione riconosciuti (corso di base, corso intermedio e corso finale) deve effettuare tutta la formazione e cioè:

frequentare i corsi necessari

mostrare in totale 400 protocolli d'esame di ecografie eseguite autonomamente

superare la valutazione finale per il modulo apparato locomotore

le richieste dettagliate si trovano sul sito: <http://www.msus-schweiz.ch/de/>

Per chi ha già frequentato corsi di formazione all'estero vale quanto segue:

presentare alla commissione esaminatrice della sezione l'apparato locomotore gli attestati di partecipazione e i protocolli di eventuali ecografie. La commissione esaminatrice decide dopo visualizzazione dei

protocolli dettagliati dei corsi sul riconoscimento di corsi effettuati all'estero e ciò in ogni singolo caso recuperare eventuali corsi o esami ecografici mancanti per la sezione apparato locomotore

in ogni caso deve essere superato il corso finale. In questo ambito si prende conoscenza del sistema tariffario svizzero. Vengono tramesse anche le disposizioni per il protocollo e la documentazione degli esami ecografici. Inoltre il candidato viene conosciuto personalmente.

presentarsi e superare la valutazione finale per il modulo apparato locomotore.

Chi avesse già superato un esame finale all'estero deve adempiere i seguenti requisiti:

mostrare alla commissione esaminatrice della sezione apparato locomotore tutti gli attestati di formazione dei corsi e i protocolli delle ecografie. La commissione esaminatrice decide in ogni caso individualmente. superare in ogni caso un corso finale. In questo ambito viene conosciuto il sistema tariffario svizzero. Vengono spiegate le disposizioni sul protocollare e documentare le ecografie. Inoltre il candidato viene conosciuto personalmente. superare la valutazione finale della sezione apparato locomotore.

Se un candidato svizzero ha effettuato la sua formazione all'estero viene considerato esattamente come un candidato straniero.

Nota importante:

Il timbro comune delle società di ecografia di Germania, Austria e Svizzera viene riconosciuto solo per l'ecografia addominale, per corsi nell'ambito dell'apparato locomotore questo timbro comune non vale.

Certificato attitudinale: “Sonografia dell'anca”**Requisiti per il richiedente del certificato attitudinale per la sonografia dell'anca con formazione ottenuta all'estero**

In base ai seguenti presupposti esistono diversi requisiti:

Nessuna documentazione precedente di corsi riconosciuti (metodo di Graf), ma riconoscimento della capacità nel paese d'origine (secondo il curriculum):
spedizione alla commissione “Ecografia dell'anca” di tutti i documenti, che provano il riconoscimento e i protocolli di 10 + 10 ecografie eseguite autonomamente
la commissione decide poi se vi è l'obbligo di partecipare a tutta la serie di corsi o solo al corso finale

Documentazione di corsi di formazione (serie completa di corsi secondo Graf) e utilizzo pratico della metodica (al minimo 200 ecografie):
spedizione alla commissione di tutta la documentazione dei corsi
presentazione di 10+10 protocolli di ecografie eseguite autonomamente.
partecipazione a un corso di ripasso in Svizzera

Serie di corsi di formazione non completa senza riconoscimento attitudinale nel paese d'origine:
partecipazione ai corsi mancanti, presentazione dei protocolli d'ecografia secondo il programma attitudinale specifico.

Candidati al certificato attitudinale “Ecografia dell'anca secondo Graf” che dall'estero arrivano in Svizzera e desiderano fatturare le loro prestazioni in Svizzera devono possedere oltre al certificato attitudinale svizzero anche un numero di concordato valido e le rispettive autorizzazioni federali e cantonali. Non è necessario un certificato di specialità per l'acquisizione del certificato attitudinale per l'ecografia dell'anca.

Modulo : “Vasi”

Per medici con formazione di base o postgraduata conseguita all'estero che intendono eseguire ecografie nell'ambito dei sottomoduli vascolari vale quanto segue:

- medici specialisti, che hanno seguito un curriculum di formazione, nel quale la sonografia vascolare è contemplata (compreso esame pratico di ecografia nell'ambito dell'esame di

specialità) necessitano come base in Svizzera e all'estero un corso di base.
Per medici specialisti con la rispettiva formazione nel loro curriculum (per es. in Svizzera ,
angiologi, radiologi, neurologi SGKN) il corso di base è facoltativo

- Il corso di base di ecografia (corso di base addome) è riconosciuto reciprocamente dalle società di ecografia di Germania, Austria e Svizzera.
- Altri corsi (corso di base “Vasi” e corso finale “Vasi”) non sono ancora armonizzati tra le nazioni e se frequentati all'estero non vengono riconosciuti senza esame. In Svizzera vengono proposti regolarmente e consigliati corsi specifici. Eccezionalmente può essere accettato un altro corso , se prima del corso ne viene richiesto il riconoscimento e se tale corso rispetta i requisiti della sezione “ Vasi” della SGUM (equiparazione). Tutta la documentazione deve essere preparata dal richiedente in tempo utile.
- Un corso finale della sezione “Vasi” della SGUM e la valutazione finale devono in ogni modo essere superati. Per i 4 sottomoduli devono essere frequentati 3 singoli corsi finali (viscerale, sopraaortico e periferico). Tutti i 4 sottomoduli (arterie periferiche, vene periferiche, vasi sopra-aortici e vasi viscerali) vengono esaminati separatamente.
- Ecografie sotto supervisione ed ecografie eseguite autonomamente devono essere eseguite in modo completo e documentato. Attestazioni del tipo: ...” ha eseguito nella nostra clinica 600 ecografie” non vengono accettate.
- Medici con grande esperienza, per esempio formatori in ecografia che richiedono un accesso facilitato al certificato attitudinale “Vasi” possono essere su richiesta valutati individualmente. La spesa per questa valutazione è a carico del richiedente.

Ecografie sotto supervisione:

La supervisione da parte di direttori di corso e tutori della sezione “Vasi” della SGUM è riconosciuta con limitazioni. Come supervisore per la metà degli esami sotto supervisione vengono riconosciuti medici specialisti autorizzati all'ecografia nelle rispettive specialità (riconoscimento da parte dell'FMH o equivalente) oppure i possessori del certificato attitudinale in sonografia nel rispettivo modulo con i seguenti requisiti: attività regolare come ecografista e accreditamento come supervisore da parte della sezione “Vasi” della SGUM e con l'accordo della commissione per la formazione della SGUM.

Certificato attitudinale: “Ecografia in gravidanza “

amministrato da:

Commissione Ecografia in Gravidanza,
Segretariato SGUM,
casella postale 1816,
8021 Zurigo

Modulo : “Ginecologia”

informazioni seguono

Modulo : “Organi del collo”

Per medici con formazione di base o postgraduata conseguita all'estero che intendono acquisire il certificato attitudinale in ecografia modulo “Organi del collo” e che intendono fatturare a carico delle assicurazioni sociali vale quanto segue:

- Chi non ha superato corsi di formazione riconosciuti (corso di base, corso intermedio , corso finale) deve ripetere la formazione completa e cioè:
 - effettuare i corsi necessari
 - presentare i protocolli di 400 ecografie eseguite autonomamente
 - superare la valutazione finale per il modulo organi del collo
- Corso di base e corsi di formazioni delle società di ecografia di Germania, Austria e Svizzera sono reciprocamente riconosciuti (il timbro comune vale solo per questi corsi)
- Altri corsi all'estero vengono riconosciuti solo a condizione che prima del corso si inoltri richiesta di riconoscimento alla SGUM, tutta la documentazione deve essere presentata da chi chiede il riconoscimento.
- Un corso finale e la valutazione finale devono essere superati in ogni caso (non ci sono eccezioni e regole individuali). In questo modo viene conosciuto il sistema tariffario svizzero; Vengono trasmesse anche le disposizioni per i protocolli e la documentazione, inoltre il candidato viene conosciuto personalmente.
- Ecografie sotto supervisione ed ecografie svolte personalmente devono essere complete e documentate. Dichiarazioni del tipo: “ha effettuato 600 ecografie nella nostra clinica “non vengono riconosciute.
- Chi ha già superato un esame finale all'estero deve adempiere i seguenti requisiti:
 - presentare tutti i certificati di partecipazione ai corsi e i protocolli delle ecografie alla commissione della formazione della sezione. La commissione decide nel caso specifico.
 - in ogni caso superare il corso finale. In questo modo viene conosciuto il sistema tariffario Svizzero. Vengono trasmessi anche le prescrizioni per i protocolli e per la documentazione. Inoltre il candidato viene conosciuto personalmente
 - superare la valutazione finale della sezione.

Se un candidato svizzero ha effettuato la sua formazione postgraduata all'estero viene trattato come un candidato straniero.

Modulo : “Pediatria”

Per medici con formazione di base o postgraduata conseguita all'estero che intendono acquisire il certificato attitudinale in ecografia modulo pediatria e che intendono fatturare a carico delle assicurazioni sociali vale quanto segue:

- corsi di base e corsi di formazione intermedi delle società tedesca e austriaca sono riconosciuti dalla società svizzera di Ecografia in pediatria
- altri corsi all'estero sono riconosciuti solo se prima del corso viene presentata alla SGUM una richiesta corredata di tutta la documentazione necessaria.
- Il corso di base generale di ecografia (corso di base addome) delle società svizzera, tedesca e austriaca viene riconosciuto.

- In ogni caso deve essere superato il corso finale e la valutazione finale
- Ecografie effettuate sotto supervisori riconosciuti dalle società svizzera, tedesca e austriaca ed ecografie eseguite autonomamente devono essere complete e documentate e presentate su richiesta. Dichiarazioni del tipo: “ha effettuato 600 ecografie nella nostra clinica “ non vengono riconosciute.

Medici con grande esperienza , per es. formatori in ecografia che richiedono un accesso facilitato al certificato attitudinale, possono su richiesta essere valutati individualmente. Le spese per questa valutazione vengono fatturate al candidato

Modulo aggiuntivo : “Ecografia del seno”

informazioni seguono

Certificato attitudinale : “Malattie cerebrovascolari “ (SGKN)

Amministrato da:

Segretariato della Società Svizzera di neurofisiologia clinica (SGKN)
Signora Christa Kubat,
Blumenweg 13,
5036 Oberentfelden
tel. 062 723 42 80 ; fax 062 723 42 81
e-mail: sgkn@bluewin.ch

Domande: risponde il segretario della SGUM

Decisioni: responsabile la commissione per la formazione della rispettiva sezione

Istanze di ricorso sono: la commissione per la formazione della SGUM; il comitato della SGUM e l'Ombudsman della SGUM (Dr. Luciano Braun)